

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 109 (1991)
Heft: 120

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 109. Jahrgang
Dienstag
25. Juni 1991

Verlag und Redaktion: Effingerstrasse 3, Postfach, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21.
Abonnementpreise: Schweiz Fr. 85.- jährlich; Ausland Fr. 112.- jährlich.
Inseratennahme: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 78 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

Edition et rédaction: Effingerstrasse 3, case postale, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21.
Prix de l'abonnement pour 12 mois: Suisse fr. 85.-; étranger fr. 112.-.
Régie des annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 78 cts.
Paraît tous les jours, les samedis, dimanches et jours de fêtes exceptés

Berne, 109e année
Mardi
25 juin 1991

AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

13. Juni 1991
Confair AG, in Zürich 7, Organisation und Durchführung von Messen im In- und Ausland (SHAB Nr. 78 vom 6. 4. 1988, S. 1326). Neue Adresse: Heinrichstrasse 32, Zürich 5, c/o Peter Eriksson.

13. Juni 1991
Hesta Immobilien AG, Küsnacht, in Küsnacht (SHAB Nr. 37 vom 16. 2. 1990, S. 622). Bärtsch Hans-Dieter ist nicht mehr Vize-Direktor, sondern nun stellvertretender Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Juni 1991
Nova Stahl AG, in Zürich 4, Stahlerzeugnisse (SHAB Nr. 33 vom 16. 2. 1990, S. 622). Moser Peter ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Juni 1991
Careal Holding AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 57 vom 22. 3. 1991, S. 1207). Statuten am 13. 3. 1991 geändert. Neu besteht der VR (Verwaltungsrat) aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Haefner Walter, bisher einziges Mitglied des VR, ist neu Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR: Bättig Josef, bisher Direktor, er bleibt Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien; Hottinger Edwin, bisher Direktor, er bleibt Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien; Bucher-Haefner Eva Maria, von und in Kerns, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Haefner Martin, von Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Widmer Peter, Dr., von Hausen bei Brugg und Dübendorf, in Zumikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Juni 1991
René Ritschard AG in Liquidation, in Zürich, Engros- und Detailhandel mit Textilien und Schuhen aller Art (SHAB Nr. 86 vom 16. 4. 1986, S. 1425). Gemäss Verfügung der Direktion der Justiz des Kantons Zürich vom 28. 5. 1991 wird die Gesellschaft in Anwendung von Art. 89 Abs. 3 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

13. Juni 1991
Fibi Bank (Schweiz) AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 66 vom 4. 4. 1990, S. 1314). Singer Shalom ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. Juni 1991
Hado Corporation in Liquidation, in Zürich, Aktiengesellschaft, Handelsgeschäfte aller Art, insbesondere Kauf und Verkauf im Binnenhandel usw. (SHAB Nr. 58 vom 23. 3. 1989, S. 1197). Gemäss Verfügung der Direktion der Justiz des Kantons Zürich vom 5. 6. 1991 wird die Gesellschaft in Anwendung von Art. 89 Abs. 3 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

13. Juni 1991
Laporte ESD AG, in Winterthur 1, chemische Produkte, insbesondere industrielle Reinigungsmittel (SHAB Nr. 52 vom 15. 3. 1990, S. 1014). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Kriens (SHAB Nr. 107 vom 6. 6. 1991, S. 2450) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. Juni 1991
Labosoft Peter und Daniela Schmid-Stotz, in Zürich, Fichtenstrasse 6, Zürich 7, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1991. Gesellschafter: Schmid Peter, von Flawil, in Zürich 7, und Schmid-Stotz Daniela, von Flawil, in Zürich 7. Gesamtkonzepte und Softwarelösungen für Laborgeräte im medizinischen, industriellen und pharmazeutischen Bereich; Handel mit Apparaten und Reagenzien.

13. Juni 1991
Wollen-Keller & Cie, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft, Fabrikation von und Handel mit Textilien usw. (SHAB Nr. 38 vom 23. 2. 1990, S. 725). Die Prokura von Bircher Walter ist erloschen.

13. Juni 1991
HTW EDV Beratungen GmbH, in Opfikon, Talackerstrasse 9, Glattbrugg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 30. 5. 1991. Zweck: Übernahme von EDV-Beratungsaufträgen aller Art sowie Gründung von und Beteiligung an Gemeinschaftsunternehmen auf diesem Gebiet; kann Grundstücke erwerben und veräußern, sich an anderen Unternehmen beteiligen und diese finanzieren sowie Patente, Lizenzen und andere Immaterialgüterrechte erwerben und veräußern. Stammkapital: Fr. 30 000. Gesellschafter: Humbel Max, von Boniswil, in Hettlingen, mit einer Stammeinlage von Fr. 29 000, und Trachsler Alex, von Bauma, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Einziger Geschäftsführer: Humbel Max, Gesellschafter mit Einzelunterschrift.

13. Juni 1991
Hansjürg Eschmann, in Wädenswil, Untermosen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Konstruktionswerkstätte, insbesondere für die Verarbeitung von Blech sowie Stahl und Aluminium. Inhaber: Eschmann Hansjürg, von Schönenberg ZH, in Wädenswil. Weiter zeichnen: Eschmann Nicole, von Schönenberg ZH, in Wädenswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Isler Heinrich, von Schönenberg ZH, in Schönenberg ZH, mit Einzelprokura.

13. Juni 1991
Rosmarie Gonzalez, Restaurant Frohburg, in Zürich, Schaffhauserstrasse 121, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb des Restaurants Frohburg. Inhaber: Gonzalez Rosmarie, von Eschenbach SG, in Zürich 6. Gonzalez Emilio, spanischer Staatsangehöriger, in Zürich führt Einzelprokura.

13. Juni 1991
Nestrade, C. Nesi, in Zürich, Brunaustrasse 25, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Nesi Carlo Aldino, von Vacallo, in Zürich 2. Handel mit Waren aller Art, insbesondere EDV-Geräten und -Zubehör; EDV-Schulung.

13. Juni 1991
Roka, Robert Kammer, in Wallisellen, Schöffligrabenstrasse 32, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kammer Robert, von Lauterbrunnen, in Wallisellen. Durchführung von sportlichen Leistungstests, insbesondere auf dem Gebiete der Kreislaufbelastung.

13. Juni 1991
Boutique Linie 7 Mattenhof, Algün, in Zürich, Dübendorfsstrasse 335, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Modeboutique. Inhaber: Algün Türkan, türkische Staatsangehörige, in Kilchberg ZH.

13. Juni 1991
Martin Candrian, in Zürich, Betrieb der Restaurants im Hauptbahnhof Zürich; Weinhandlung usw. (SHAB Nr. 85 vom 15. 4. 1986, S. 1402). Neue Firma: **Martin Candrian, Restaurant Bahnhofbuffet Zürich HB**. Die Prokura von Fehr Paul Werner ist erloschen. Neuer Zeichnungsberechtigter: Ernst Peter Heinz, von Aarwangen, in Zollikon, mit Kollektivprokura zu zweien.

13. Juni 1991
Martin Candrian, Restaurant Rapido, in Zürich (SHAB Nr. 244 vom 14. 12. 1989, S. 5034). Die Prokura von Fehr Paul ist erloschen. Neuer Zeichnungsberechtigter: Ernst Peter Heinz, von Aarwangen, in Zollikon, mit Kollektivprokura zu zweien.

13. Juni 1991
Martin Candrian, The Pub, in Zürich, Betrieb des Restaurants «The Pub» (SHAB Nr. 34 vom 12. 2. 1987, S. 558). Die Prokura von Fehr Paul ist erloschen. Neuer Zeichnungsberechtigter: Ernst Peter Heinz, von Aarwangen, in Zollikon, mit Kollektivprokura zu zweien.

13. Juni 1991
Gasthof zum Hirschen am See, Martin Candrian, in Meilen (SHAB Nr. 34 vom 12. 2. 1987, S. 558). Die Prokura von Fehr Paul ist erloschen. Neuer Zeichnungsberechtigter: Ernst Peter Heinz, von Aarwangen, in Zollikon, mit Kollektivprokura zu zweien.

13. Juni 1991
Schreinerer Lüchinger, bisher in Brütten (SHAB Nr. 174 vom 30. 7. 1986, S. 2974). Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Culmannstrasse 36.

13. Juni 1991
M. Metzler, Gartenbau + -unterhalt, in Maur (SHAB Nr. 100 vom 28. 5. 1991, S. 2280). Neue Adresse: Wannwies 172.

13. Juni 1991
Roland Fässer, in Zürich, Werkstatt für künstlerische Arbeiten, insbesondere Bilder- und Möbelobjekte (SHAB Nr. 224 vom 16. 11. 1990, S. 4568). Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Werkstatt für Kunst und Architektur.

13. Juni 1991
José Isidro, Development-Consulting, in Kloten, Entwicklung von EDV-Projekten sowie Beratung auf diesem Gebiet (SHAB Nr. 116 vom 19. 6. 1989, S. 2533). Neuer Wortlaut der Firma: **José Isidro, Informatik, Software-Entwicklung und Beratung**.

13. Juni 1991
Union Leben, Lebensversicherungs-Gesellschaft, Agentur Schlieren, Walter Huber, in Schlieren (SHAB Nr. 269 vom 19. 11. 1987, S. 4506). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. Juni 1991
Georgmos Hirsch, in Zürich, Büro für Risikoabschätzung und Umweltberatung (SHAB Nr. 47 vom 27. 2. 1987, S. 782). Neue Adresse: Zypressenstrasse 76. Die Firmainhaberin wohnt nun in Zürich 6.

13. Juni 1991
Rest. Bamboo Inn, Derek Kee, in Zürich (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1982, S. 310). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

13. Juni 1991
Stephan Klaus, Management- & Unternehmensberatung, in Zürich, Büro für Organisationsberatung im betriebswirtschaftlichen, EDV- und Baubereich (SHAB Nr. 165 vom 19. 7. 1988, S. 2995). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. Juni 1991
Nova Auto, Alfeo Bottesi, bisher in Schlieren (SHAB Nr. 66 vom 8. 4. 1991, S. 1410). Neuer Sitz: Urdorf. Adresse: Birmensdorferstrasse 15. Neumschreibung der Geschäftsnatur: Autoreparaturwerkstätte sowie Handel mit Automobilen. Neue Zeichnungsberechtigte: Bottesi Nelly, von Zürich, in Urdorf, mit Einzelunterschrift.

13. Juni 1991
Teda, Temporär- und Dauerstellen für Computerpersonal und kreative Fachkräfte, Susanna Lechner, in Volketswil (SHAB Nr. 111 vom 12. 6. 1989, S. 2426). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. Juni 1991
Portner, in Niederglatt, Handel mit Nähr- und Stärkungsmitteln usw. (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1963, S. 2118). Infolge behördlicher Umnennung und Ummumerierung lautet die Adresse nun: Gerstmatstrasse 11.

13. Juni 1991
Esteem AG, Zweigniederlassung in Zürich, Alfred Escher-Strasse 11, Zürich 2 (Neueintragung). Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zug eingetragenen Aktiengesellschaft «Esteem AG», in Zug (SHAB Nr. 74 vom 18. 4. 1991, S. 1600). Zweck: Erbringen von Dienstleistungen auf dem Gebiet der Unternehmensberatung in Personalfragen; kann Grundeigentum erwerben, verwalten und veräußern und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Vertretung: Gyag Ruth, von Zug und Seeburg, in Zug, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

13. Juni 1991
Burkhardt + Partner AG, Architekten Generalplaner, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 58 vom 25. 3. 1991, S. 1231), mit Hauptsitz in Basel. Doppler Guido führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident und Delegierter des VR (Verwaltungsrates), sondern nun als Mitglied desselben. Koedlin Thomas, Mitglied des VR, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien, nun zugleich als Präsident desselben.

13. Juni 1991
General Parking, Société Anonyme des Parkings Autos, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 248 vom 20. 12. 1990, S. 5056), mit Hauptsitz in Genf. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Fehlmann Philippe, von Morges, in Morges.

13. Juni 1991
Sennereigenenschaft Sagen-Unterbach, in Hinwil (SHAB Nr. 92 vom 23. 4. 1982, S. 1258). Honegger Willy, Rüegg Emil, und Hirzel Ulrich F., dieser infolge Todes, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung: Iten Thomas, von Unterägeri, in Hinwil, Präsident; Kamm Fritz, von Mühlehorn, in Wald ZH, Aktuar, und Schärer Kurt, von Schönenberg ZH, in Hinwil, Kassier; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Anfragen
betreffend Registerpublikationen sind an das zuständige kantonale Handelsregisteramt zu richten.

Inhalt - Sommaire - Sommario

AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE	
2751	Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio Kantone - Cantons - Cantoni Zürich, Bern, Luzern, Uri, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell i.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.
2760	Abhanden gekommene Wertpapiere - Titres disparus - Titoli smarriti
2761	Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali Geschäftseröffnungsverbot - Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation. Beneficio d'inventario - Grida. Liquidations-Schuldeneruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori. Schuldeneruf infolge Fusion - Diffida ai creditori in seguito a fusione. Réduction du capital social et appel aux créanciers.
2764	Bilanzen - Bilans - Bilanci
MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI	
2765	Soumission de travaux de construction. Concorsi per lavori di costruzione.
INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI	

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Bank of Amerika NT & SA, Filialen Zürich und Genf

Bilanz per 31. Dezember 1990
(vor Gewinnverteilung)

Aktiven	Fr.		(B 318)	Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		257 266.—			38 502 109.—
Bankendebitoren auf Sicht		18 914 205.—			
- Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	3 450 886.—		35 327 313.—		
Bankendebitoren auf Zeit		170 694 608.—		333 063 381.—	
- Anteil mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	80 953 516.—		177 131 511.—		
- Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	128 014 405.—		257 178 382.—		
Wechsel und Geldmarktpapiere		38 850 000.—			17 810 789.—
- davon Reskriptionen und Schatzscheine					27 042 230.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		15 872 090.—			1 061 213.—
- Anteil der Tochtergesellschaften	502 694.—				7 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		2 100 801.—			533 975.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		26 477 483.—			20 012 399.—
- Anteil Tochtergesellschaften	10 000 000.—				
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		45 767 745.—			
- davon mit hypothekarischer Deckung	582 750.—		25 936 729.—		
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		57 760 705.—			
Hypothekaranlagen					
Wertschriften		2 520 000.—			
Sonstige Aktiven		65 811 193.—			
		445 026 096.—			445 026 096.—

Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz 1990

Wertschriften	Fr.		Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte	Fr.	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:					
Bund einschliesslich Schulbuchforderungen		300 000.—			54 150 261.—
Kantone und Gemeinden		—			
Banken		2 220 000.—	31 674 998.—		
Gesamtbetrag der Auslandaktiven		343 487 322.—			
davon Bankendebitoren		180 670 806.—			
- davon Bankendebitoren mit einer Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	92 367 767.—				
- davon längerfristige Bankendebitoren	88 303 039.—				

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1990

Aufwand	Fr.		Ertrag	Fr.	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Passivzinsen		39 964 353.—	Aktivzinsen		40 844 040.—
Kommissionsaufwand		2 134 447.—	Ertrag der Wechsel- und Geldmarktpapiere		3 563 262.—
Bankbehörden und Personal		10 973 317.—	Kommissionsertrag		7 667 008.—
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen		866 303.—	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen		584 364.—
Geschäfts- und Bürokosten		12 757 110.—	Wertschriftenertrag		115 317.—
Steuern		(531 117.—)	Verschiedenes		831 000.—
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		4 166 891.—	Reinverlust		16 726 213.—
		70 331 304.—			70 331 304.—

Bankamerica Corporation

Konsolidierte Bilanz per 31. Dezember 1990
(Zusammenfassung)

Aktiven	in Mio US-\$		(B 319)	Passiven	
	in Mio US-\$	in Mio US-\$		in Mio US-\$	in Mio US-\$
Verzinsliche Einlagen		3 183	Inländische Einlagen		74 567
Beteiligungen und Wertschriften		9 384	Ausländische Einlagen		17 754
Kredite und Darlehen	85 765		Zentralbankgeld und in Pension gegebene Wertschriften		1 444
Abzüglich Wertberichtigung	(2 912)	82 853	Übrige kurzfristige Schulden		1 610
Bankgebäude, Einrichtungen und andere Liegenschaften		2 694	Verpflichtungen aus Akzepten		1 646
Kassenbestände und Sichtguthaben bei Banken		7 845	Zinsen und sonstige Verbindlichkeiten		3 357
Akzeptkredite		1 639	Mittel- und langfristige Schulden		3 931
Zinsguthaben und sonstige Aktiven		3 130	Total Fremdkapital		104 309
			Aktienkapital		2 878
			Gewinnvortrag		3 660
			Unrealisierter Verlust		(113)
			Bestand eigene Aktien		(6)
		110 728			6 419
					110 728

Konsolidierte Erfolgsrechnung für 1990
(Zusammenfassung)

	in Mio US-\$
Aktivzinsen	10 249
Passivzinsen	(6 097)
Rückstellungen und Verluste	(905)
Nettoertrag Zinsgeschäft	3 247
Ertrag aus Handel mit Devisen und Wertschriften	232
Kommissionsertrag	1 641
Sonstiger Ertrag	201
Ertrag indifferentes Geschäft	2 074
Gesamtertrag	5 321
Personalaufwand	(2 082)
Geschäfts- und Bürokosten, Verschiedenes	(1 840)
Gewinn vor Steuer	1 399
Steuern	(284)
	1 115

Daiwa Securities Bank (Switzerland), Zürich

Bilanz per 31. März 1991

Aktiven	Fr.		(B 323)	Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		1 784 374.96	Bankenkreditoren auf Sicht		80 326 519.13
Bankendebitoren auf Sicht		76 207 743.53	Bankenkreditoren auf Zeit		1 462 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		114 163 000.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	55 007 000.—		Kreditoren auf Sicht		16 436 837.60
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		7 654 834.60	Sonstige Passiven		13 981 218.03
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		5 291 465.80	Aktienkapital		50 000 000.—
Wertschriften		24 225 960.86	Gesetzliche Reserven		1 000 000.—
Sonstige Aktiven		14 901 428.58	Gewinnvortrag		78 406 524.27
			Reingewinn		2 615 709.30
		244 228 808.33			244 228 808.33

Soumission de travaux de construction

Chemins de fer fédéraux suisses; Division des travaux du 1er arrondissement

Yvorne-Roche
Drainage de la voie

Ces travaux comprennent environ:
- 900 m³ de drainage répartis en 2 lots

Les entreprises qui désirent participer au concours peuvent s'inscrire pour obtenir les plans à la Voie 2 CFF, place de la Gare 3, 1950 Sion. Les offres doivent être adressées à la Division des travaux du 1er arrondissement des CFF, case postale 345, 1001 Lausanne, le 22 juillet 1991 au plus tard, sous pli fermé portant la suscription «Yvorne-Roche: drainage». Elles seront valables jusqu'au 31 décembre 1991. Les soumissions seront ouvertes, en séance publique, le 26 juillet 1991 à 11 h., au bâtiment d'administration I de la Direction d'arrondissement, salon no 335, avenue de la Gare 43, à Lausanne. Une visite du chantier, avec les représentants des CFF, aura lieu le 4 juillet 1991. Rendez-vous à 10 h. en gare de Roche. (M 240)

Concorso per lavori di costruzione

Ferrovie federali svizzere; Direzione delle Centrali Elettriche

Previa approvazione del progetto da parte dell'Ufficio federale dei trasporti

Cantone: Ticino.
Luogo: Airolo, Piotta (Quinto).
Oggetto: LT 132/50 kV FFS/AET Airolo-Centrale FFS Ritom.
Inoltro: lunedì 19 agosto 1991.

3 lotti per fondazioni di 40 sostegni (15 tralicci, 25 tubolari).
Sopralluogo in comune: lunedì 22 luglio 1991.
Ritorno: ore 8.30, Piazzale Funivia Pescium.

Iscrizione entro venerdì 28 giugno 1991 presso lo studio d'ingegneria HESO, Herzog & Sonderegger SA, via Boschina 19, 6963 Pregassona; telefono 091 51 86 41; fax 091 52 68 78.
Tassa d'iscrizione: fr. 50.-. Importo che non verrà restituito.
Consegna della documentazione durante il sopralluogo. Il sopralluogo è obbligatorio per tutti richiedenti. Dopo il sopralluogo non verrà più consegnata alcuna documentazione.
L'offerta con la dicitura: «LT 132/50 kV Airolo-Cle Ritom, fondazioni» deve essere inoltrata alle FFS Berna, Direzione delle Centrali Elettriche, Industriestrasse 1, casella postale, 3052 Zollikofen, entro lunedì 19 agosto 1991 (timbro postale) in busta chiusa. Essa resta impegnativa sino al 31 dicembre 1991.
Apertura delle offerte: mercoledì 21 agosto 1991, ore 14, nel locale n. 434 dei servizi FFS, Industriestrasse 1, 3052 Zollikofen. Possono accedere le imprese offerenti e la direzione dell'associazione impresari. (M 225¹)

On aurait des enfants tout élevés, si les parents étaient élevés eux-mêmes. Goethe

Concorso per lavori di costruzione

Ferrovie federali svizzere; Direzione delle Centrali Elettriche

Previa approvazione del progetto da parte dell'Ufficio federale dei trasporti

Cantone: Ticino.
Luogo: Airolo, Piotta (Quinto).
Oggetto: LT 132/50 kV FFS/AET Airolo-Centrale FFS Ritom.
Inoltro: venerdì 2 agosto 1991.

3 lotti di montaggio lunghezza 6.4 km 40 sostegni
Sopralluogo in comune: lunedì 15 luglio 1991.
Ritorno: ore 9, Ristorante della Stazione Airolo.

Iscrizione entro venerdì 28 giugno 1991 presso lo studio d'ingegneria HESO, Herzog & Sonderegger SA, via Boschina 19, 6963 Pregassona; telefono 091 51 86 41; fax 091 52 68 78.
Consegna della documentazione d'appalto a partire da mercoledì 10 luglio 1990 da parte dell'Ufficio sopra indicato contro rimborso di fr. 50.-, importo che non viene restituito.
Il sopralluogo è obbligatorio per tutti i richiedenti. Dopo il sopralluogo non verrà consegnata alcuna documentazione.
L'offerta con la dicitura: «LT 132/50 kV Airolo-Cle Ritom, montaggio» deve essere inoltrata alle FFS Berna, Direzione delle Centrali Elettriche, Schwarztorstrasse 59, 3030 Berna, entro venerdì 2 agosto 1991 (timbro postale) in busta chiusa. Essa resta impegnativa sino al 31 dicembre 1991.
Apertura delle offerte: martedì 6 agosto 1991, ore 14, nel locale n. 364 dei servizi FFS, Schwarztorstrasse 59, 3030 Berna. Possono accedere le imprese offerenti e la direzione dell'associazione impresari. (M 226¹)

Concorso per lavori di costruzione

Ferrovie federali svizzere; Direzione delle Centrali Elettriche

Previa approvazione del progetto da parte dell'Ufficio federale dei trasporti

Cantone: Ticino.
Luogo: Airolo, Piotta (Quinto).
Oggetto: LT 132/50 kV FFS/AET Airolo-Centrale FFS Ritom.
Inoltro: venerdì 2 agosto 1991.
Fornitura di 15 tralicci in ferro zincato, ca 200 t.

Iscrizione entro venerdì 28 giugno 1991 presso lo studio d'ingegneria HESO, Herzog & Sonderegger SA, via Boschina 19, 6963 Pregassona; telefono 091 51 86 41; fax 091 52 68 78.
Consegna della documentazione d'appalto a partire da lunedì 15 luglio 1990 da parte dell'Ufficio sopra indicato contro rimborso di fr. 30.-, importo che non viene restituito.
L'offerta con la dicitura: «LT 132/50 kV Airolo-Cle Ritom, fornitura tralicci» deve essere inoltrata alle FFS Berna, Direzione delle Centrali Elettriche, Schwarztorstrasse 59, 3030 Berna, entro venerdì 2 agosto 1991 (timbro postale) in busta chiusa. Essa resta impegnativa sino al 31 dicembre 1991.
Apertura delle offerte: martedì 6 agosto 1991, ore 15, nel locale n. 364 dei servizi FFS, Schwarztorstrasse 59, 3030 Berna. Possono accedere le imprese offerenti e la direzione dell'associazione impresari. (M 224¹)

Concorso per lavori di costruzione

Ufficio delle costruzioni federali; Circondario 2, Lugano

Luogo: Aerodromo militare Lodrino
Oggetto: Ampliamento e ristrutturazione dell'officina di montaggio
Committente: Ufficio federale degli aerodromi militari (rappresentato dall'Ufficio delle costruzioni federali)

Progettista: arch. G. Tallone, Locarno
Termine d'iscrizione: venerdì 12 luglio 1991
Opere: 211 Opere da impresario-costruttore
212 Costruzione in elementi prefabbricati di calcestruzzo (soletta di copertura per tetto piano)
213 Costruzione prefabbricata di acciaio (carpenteria)
215 Costruzioni prefabbricate leggere (elementi per facciate)
221 Finestre, porte esterne, portoni
224 Coperture:
- 1 Tetti piani
- 3 Vetrate in tetti piani
225 Sigillature e isolazioni speciali (per pavimenti)
230 Impianti elettrici
240 Impianti di riscaldamento
250 Impianti sanitari
272 Costruzioni metalliche (separazioni)
281.2 Pavimenti in materiali sintetici

Presumibile invio atti di concorso: a partire da fine luglio 1992
Inizio dei lavori: fine settembre 1991
Fine dei lavori: fine agosto 1991

Le imprese interessate sono invitate ad annunciarsi, entro il termine d'iscrizione, per iscritto all'Ufficio delle costruzioni federali, circondario 2, via Piotta 10, 6901 Lugano, indicando l'oggetto in questione e il genere di lavoro.

Non saranno pubblicati ulteriori avvisi di concorso. Verranno tenute in considerazione unicamente imprese o consorzi in grado di garantire la loro idoneità all'esecuzione dei lavori. Unitamente alla richiesta di partecipazione dovranno quindi essere date delle indicazioni relative all'organizzazione dell'impresa ed all'effettivo del suo personale, nonché referenze ed eventualmente i nomi degli associati e dei principali subappaltanti. (M 243)

Parlar molto e dire il vero è cosa difficile. Sutor

Herausgeber: Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement, Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern
Editeur: Département fédéral de l'économie publique, Office féd. des affaires économiques extérieures, Berne

INSERTATE - ANNONCES - ANNUNCI

Autopista Concesionaria Astur-Leonesa SA Spain, Aucalsa**Anleihe mit variablem Zinssatz 1985-1995 von sFr. 34 Mio garantiert durch das Königreich Spanien**

Couponzahlung Nr. 12, fällig am 24. Dezember 1991.

Die gegen Coupon Nr. 12 obiger Anleihe zu erfolgende Zahlung, fällig am 24. Dezember 1991, beträgt sFr. 2096.85. Dies entspricht einem Zinssatz von 8,25% und einer Zinsperiode von 183 Tagen (24. Juni bis und mit 23. Dezember 1991).

J. P. Morgan (Switzerland) Ltd.

Goldman Sachs

**Mitteilung
an die Inhaber von
Call-Optionsscheinen 1991-1992
zum Bezug von Inhaberaktien
der BBC Brown Boveri AG**

ausgegeben durch die

**Goldman Sachs
International Limited**

Der Verwaltungsrat der BBC Brown Boveri AG, Baden, hat in seiner Sitzung vom 20. März 1991 die Ausgabe von **Gratisoptionen auf Partizipationsscheine** an die Aktionäre und Partizipanten beschlossen. In Übereinstimmung mit den Optionsbedingungen der obgenannten Call-Optionsscheine wird deshalb der Ausübungspreis von Fr. 3900.- um den Betrag von Fr. 9.26 pro Gratisoption (1 Inhaberaktie berechtigt zum Bezug von 5 Gratisoptionen), der sich aus dem Durchschnitt der täglichen Schlusskurse der Gratisoption, VN 238.683, ab Inhaberaktie während der ersten zehn Handelstage an der Zürcher Börse ergab, auf

Fr. 3853.70

ermässigt.

Zürich, 18. Juni 1991

Goldman Sachs Finanz AG, Zürich

Valorenummer: 386 219

EMS

EMS-CHEMIE HOLDING AG, Domat/Ems

Einladung zur 28. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, 8. Juli 1991, 10.30 Uhr, im Personalrestaurant der Ems-Chemie AG, in Domat/Ems.

Musikalische Eröffnung durch den Mitarbeiterchor der Ems-Chemie.

Tagesordnung:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 30. April 1991.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Beschlussfassung über:
 - 5.1 Erhöhung des Grundkapitals der Gesellschaft von Fr. 136 782 000.- um Fr. 4 159 000.- auf Fr. 140 941 000.- durch Ausgabe von 6318 Inhaberaktien zu nom. Fr. 500.- und von 10 000 Namenaktien zu nom. Fr. 100.- unter Wahrung der Bezugsrechte der Aktionäre.
 - 5.2 Feststellung der Zeichnung und Liberierung der neuen Aktien.
6. Statutenrevision:

Änderung von Art. 3, Abs. 1, in folgende Neufassung:
«Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 140 941 000.- und ist eingeteilt in: a. 229 882 Aktien zu nom. Fr. 500.-, welche auf den Inhaber lauten; b. 260 000 Aktien zu nom. Fr. 100.-, welche auf den Namen lauten.»
7. Abgabe von Gratisoptionen an die Aktionäre zum Bezug von Inhaberaktien aus dem Eigenbestand.
8. Anmeldung der Beschlüsse gemäss Traktanden 5 und 6 an das Handelsregister.
9. Wahlen in den Verwaltungsrat.
10. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht mit der Jahresrechnung und dem Bericht der Kontrollstelle, die Anträge des Verwaltungsrates, insbesondere bezüglich der Verwendung des Ergebnisses und der Statutenänderung, sowie das Protokoll der letzten Generalversammlung werden den Aktionären ab 26. Juni 1991 in den Büros der Gesellschaft in Domat/Ems und Zürich, Selnastrasse 16, zur Einsicht aufgelegt.

Die Eintrittskarten für die Inhaberaktionäre können bis und mit 3. Juli 1991 gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei den nachstehenden Stellen bezogen werden:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerische Bankgesellschaft, Chur
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Zürich
Graubündner Kantonalbank, Chur
Bank Leu AG, Zürich
Schweizerische Volksbank, Chur

sowie bei den Büros unserer Gesellschaft in Domat/Ems und Zürich.

Für die Teilnehmer an der Generalversammlung stehen ab 9.30 Uhr auf dem Bahnhofplatz in Chur Wagen für die Fahrt nach Domat/Ems bereit.

Domat/Ems, 25. Juni 1991

Im Namen des Verwaltungsrates
Der Präsident: Dr. Christoph Blocher

Schweizerfranken-Anleihe



RAUTARUUKKI OY

Oulu, Finnland

**7% Anleihe 1991-1996
von 100 000 000 Schweizerfranken**

Der Erlös der Anleihe dient den allgemeinen Finanzierungszwecken der Gesellschaft.

Laufzeit:	5 Jahre fest
Zinssatz:	7% p. a., zahlbar jährlich am 11. Juli
Stückelung:	Titel zu SFr. 5000.- und SFr. 100000.-
Emissionspreis:	101 % + 0,3% eidg. Umsatzabgabe
Zeichnungsschluss:	28. Juni 1991, mittags
Liberierung:	11. Juli 1991
Rückzahlung:	11. Juli 1996

Vorzeitige Rückzahlungsmöglichkeiten:

- Seitens der Emittentin:
Mit 60tägiger Voranzeige, nur aus Steuergründen jederzeit zu pari
- Seitens der Obligationäre:
Mit 30tägiger Voranzeige jederzeit zu pari, falls der finnische Staat nicht mehr direkt oder indirekt 51% des Aktienkapitals und des Aktienstimmrechts der Rautaruukki Oy besitzt, kann die federführende Bank die Anleihe kündigen, sofern die Emittentin keine gleichwertige Sicherheit erbringt.

Kotierung: Wird an den Börsen von Zürich, Basel und Genf beantragt

Verkaufsrestriktion: Vereinigte Staaten von Amerika

Valorenummer: 471.783

Ein Kotierungsinsert wird am 25. Juni 1991 in deutscher Sprache in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» sowie in französischer Sprache im «Journal de Genève» veröffentlicht. Im weiteren liegt ab 25. Juni 1991 der ausführliche Prospekt an den Schaltern der nachstehenden Banken zur Einsicht auf.

Nordfinanz Bank Zürich

ABN AMRO Bank (Schweiz)	Banca del Gottardo
Bank CIAL (Schweiz)	Coutts & Co AG
-Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine AG-	-Member of the National Westminster Bank Group-
Kreditbank (Suisse) S.A.	Lloyds Bank Plc
Merrill Lynch Capital Markets AG	Wirtschafts- und Privatbank

Armand von Ernst & Cie AG	Banco Exterior (Suiza) SA
Banque de l'Union Européenne en Suisse S.A.	BDL Banco di Lugano
Fuji Bank (Schweiz) AG	GZB Genossenschaftliche Zentralbank AG
Hypothekar- und Handelsbank Winterthur	Neue Aargauer Bank

Banca del Sempione	Bank in Menziken
Bank Langenthal	Bank Linthgebiet-Sarganserland
Banque de Gestion Privée	Banque Vaudoise de Crédit
Crédit Foncier Neuchâtois	EKO Hypothekar- und Handelsbank
Finter Bank Zürich	Gewerbekbank Baden
Handelsfinanz-CCF Bank	Luzerner Landbank AG
Sparkasse Schwyz	Standard Chartered Bank (Switzerland) AG

Bank Heusser & Cie AG	Banque Nationale de Paris (Suisse) SA
Clariden Bank	Commerzbank (Schweiz) AG
DG Bank (Schweiz) AG	J. Henry Schroder Bank AG
Liechtensteinische Landesbank	Verwaltungs- und Privat-Bank AG
Dai-ichi Kangyo Bank (Schweiz) AG	Lehman Brothers Finance S.A.

Schweiz. Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG

Dividendenzahlung

auf Partizipationsscheinen der Stuag, Schweiz. Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 19. Juni 1991 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1990

eine Dividende von
abzüglich 35% Verrechnungssteuer
netto pro Partizipationsschein
auszurichten.

Fr. 5.—
Fr. 1.75
Fr. 3.25

Die Dividende ist bei den nachstehenden Banken per 20. Juni 1991 gegen Coupon Nr. 5 zahlbar:

Berner Kantonalbank, Bern
Solothurner Kantonalbank, Solothurn
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
Banque Cantonale du Jura, Porrentruy
Spar- und Leihkasse in Bern, Bern
Bankhaus Armand von Ernst & Cie AG, Bern

Bern, 19. Juni 1991
Wabernstrasse 40

Stuag
Schweiz. Strassenbau- und
Tiefbau-Unternehmung AG
Der Verwaltungsrat

Amor AG Immobiliengesellschaft, Bern

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung vom 24. Juni 1991 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1990 eine Bruttodividende von Fr. 8.— pro Aktie, abzüglich 35% Verrechnungssteuer, auszuzahlen.

Die Dividende kann ab 25. Juni 1991 gegen Einreichung der Aktien titel zur Abstempelung bei der Spar + Leihkasse in Bern, Bern, erhoben werden.

Bern, 25. Juni 1991

Der Verwaltungsrat

Rhätische Werke für Elektrizität AG
Thusis

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1990 auf Fr. 70.— pro Aktie festgesetzt. Die Auszahlung erfolgt ab 25. Juni 1991, gegen Abstempelung der Aktienzertifikate unter Abzug der Verrechnungssteuer von 35% mit

Fr. 45.50 netto pro Aktie
durch unsere Geschäftsstelle in Thusis.

Thusis, 24. Juni 1991

Der Verwaltungsrat

Automobil SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale extraordinaire

le vendredi 5 juillet 1991, à 15 h. 30, en l'étude de Me Jean Orso, route des Acacias 2, 1227 Acacias, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Approbation des comptes de l'exercice 1990.
2. Décharge à l'administrateur.
3. Toutes décisions relatives à l'art. 725 CO.
4. Divers.

Messieurs les actionnaires sont priés de présenter à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires les actions ou un certificat de blocage établi par une banque.

Minoteries de Plainpalais SA, Genève

Paiement du dividende pour 1990

Conformément à la décision de l'assemblée générale du 18 juin 1991, le coupon no 104 des actions nominatives de notre société sera payable sans frais, par fr. 15.— brut, sous déduction de 35% impôt anticipé, soit à raison de

fr. 9.75 net par action

à partir du 18 juin 1991 à nos bureaux, rue Adrien-Lachenal 25, 1290 Versoix-Genève.

Genève, juin 1991

Le conseil d'administration

Société Suisse de Ciment Portland SA

Paiement du dividende

Conformément à la décision prise le 21 juin 1991 par l'assemblée générale des actionnaires, le dividende de l'exercice 1990, coupon no 8 pour les actions et coupon no 7 pour les bons de participation, est fixé respectivement à:

fr. 170.— brut, soit fr. 110.50 net, par action, et
fr. 17.— brut, soit fr. 11.05 net, par bon de participation.

Il est payable dès ce jour auprès des banques suivantes:

Société de Banque Suisse
Banque Cantonale Neuchâtoise
Crédit Suisse
Banque Lombard, Odier & Cie

Neuchâtel, 25 juin 1991

La direction

Détermination du taux d'intérêt

Istituto per lo Sviluppo Economico dell'Italia
Meridionale 1983/93 (F.I.R.)

(Numéro de valeur 562 394)

Selon la Convention d'emprunt, les modalités suivantes ont été renouvelées:

Période d'intérêts: 25 juin au 23 décembre 1991
Taux d'intérêt: 8% - Coupon no 17 - 181 jours
Montant d'intérêt:

Par fr. 5 000.— nom. = fr. 208.97
Par fr. 100 000.— nom. = fr. 479.34

Genève, 21 juin 1991

Par ordre:
Chase Manhattan Bank (Suisse)



Inserate
erschliessen
den Markt

Ausschreibung

Für das Europäische Patentamt, Zweigstelle Den Haag, wird für ca. 800 Bildschirmarbeitsplätze und 50 in Direktoren-Ausführung die Lieferung der **Büromöbel** ausgeschrieben.

Die Leistungen werden in vier Losen ausgeschrieben, wobei Los I die Systemstühle, Los II Bürodrehstühle und Besucherstühle, Los III diverse Zusatzrichtungen und Los IV die Systemstühle umfasst.

Lieferzeit: 1. Quartal 1992 bis Dezember 1996.

Die Vergabeunterlagen können bis 12. Juli 1991 beim Europäischen Patentamt, Zweigstelle Den Haag, Abteilung Material (1.1.3.1.1.), Patentlaan 2, NL-2288 EE Rijswijk (ZH), angefordert werden.

Die Angebote müssen bis 26. Juli 1991 beim Europäischen Patentamt, Zweigstelle Den Haag, eingehen. Die Bieter sind bis 31. März 1992 an ihre Angebote gebunden.